

Territorio del norte de África situado en el extremo occidental del desierto del Sahara, a orillas del océano Atlántico. Es uno de los 17 territorios no autónomos bajo supervisión del Comité Especial de Descolonización de la Organización de las Naciones Unidas.

Sahara Occidental

Documental: “Hijos de las Nubes, la última colonia”

Actividades: Nivel B2-C1



Objetivos del tema y nivel	p.2
El documental	p.3
Lista de actividades	p.4
Páginas web útiles	p.5
Actividades	p.7

OBJETIVOS DEL TEMA:

1. Explorar el origen del español en el Sahara Occidental.
2. Descubrir la relación entre España y el territorio del Sahara Occidental.
3. Reflexionar sobre los desafíos a los que se enfrenta la comunidad saharauí hoy.
4. Reflexionar sobre el papel de diferentes actores internacionales en la situación del Sahara Occidental.

NIVEL: B2-C1

Las actividades que se incluyen en este dossier han sido preparadas para que los estudiantes se familiaricen con los temas que se tratan el documental “Hijos de las Nubes, la última colonia”. Sin embargo, se pueden utilizar de forma independiente sin necesidad de visionar después el documental.

“¿Existiría la **hamada** si no nos hubieran intentado enterrar en ella? / ... /

¿Existiría el Sáhara sin la envidia de la memoria del viento, sin las señales del fuego, la libertad de los pastos, la sombra de las acacias?

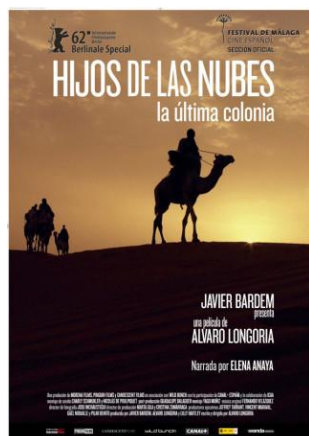
Sin el muro que separa nuestra carne, sin los hilos que siembran la muerte, sangre nuestra, ¿existiríamos?”.

Di que no me lo has contado, poema de Limam Boicha

Hamada: tipo de paisaje de desierto con piedras, caracterizado por un paisaje árido, duro, de mesetas rocosas y con muy poca arena.

EL DOCUMENTAL

Spanish in Motion, el Instituto Cervantes-Londres y el Cañada Blanch Centre-LSE presentan



Hijos de las nubes, de Álvaro Longoria (110 minutos, 2012, subtítulos en inglés), examina la agitación política actual del norte de África y la responsabilidad de las potencias occidentales (especialmente Estados Unidos y Francia) por medio del ejercicio de la *Realpolitik* (política exterior basada en intereses prácticos y económicos en lugar de en principios éticos o teóricos) en sus estrategias políticas internacionales. Estas políticas han generado una gran inestabilidad que finalmente ha ocasionado gran violencia y caos. El film se centra en la situación del Sahara Occidental, la última colonia africana según Naciones Unidas, y una región al borde de la guerra. La película es un viaje personal en el que el actor Javier Bardem guía a la audiencia por el tortuoso camino

de la diplomacia mundial y la terrible realidad de un pueblo abandonado, buscando comprender cómo hemos llegado a esta situación y cómo se podría evitar otra guerra en África (tomado de <http://www.premiosgoya.com/pelicula/hijos-de-las-nubes-la-ultima-colonia/>)

El documental ganó en 2013, en España, el premio Goya a la mejor película documental

- **Día:** 30 de noviembre 2017
- **Hora:** 18.30-21.00
- **Lugar:** The Wolfson Theatre, New Academic Building, LSE.
<http://www.lse.ac.uk/mapsAndDirections/findingYourWayAroundLSE.aspx>

Después de la proyección, habrá una sesión de preguntas y respuestas en español con el director del documental, Álvaro Longoria y con el poeta saharaui, Bahia Awad.

Álvaro Longoria es un director y productor de cine español. Fundador de Morena Films, Álvaro ha producido *Che, el argentino* (2008), *Habitación en Roma* (2010), *La zona* (2007) y el documental *Comandante* de Oliver Stone. En 2012, dirigió y produjo (junto a Javier Bardem) el documental *Hijos de las Nubes, la última colonia*. En 2015, estrenó su segundo documental como director *The Propaganda Game*, donde desvela la realidad social de Corea del Norte bajo el gobierno de Kim Jong-un.

Bahia Awad es escritor, poeta y profesor honorario de Antropología Social en la Universidad Autónoma de Madrid, natural de la República del Sahara Occidental. Nacido en los sesenta en la región sur del Sahara, Tiris, la patria del verso y los eruditos. Cursó estudios superiores entre La Habana y Madrid, donde reside. Pertenece al grupo de Escritores Saharauis en lengua castellana.

LISTA DE ACTIVIDADES

ACTIVIDAD 1. ALGUNAS IMÁGENES

Actividad de expresión oral en la que los estudiantes observan y comentan imágenes relacionadas con el tema.

ACTIVIDAD 2. ALGUNAS FECHAS

Actividad de comprensión audio sobre algunas fechas y eventos relacionados con el tema. Aunque se trata de un corto de animación del documental “Hijos de las Nubes” sugerimos ejercicio de audición y no audiovisual.

ACTIVIDAD 3. ¿QUÉ PASA CON EL REFERÉNDUM?

Actividad de léxico relacionado con el estancamiento de la situación en el Sahara Occidental.

ACTIVIDAD 4. EL DOCUMENTAL

Actividad de léxico y comprensión audiovisual que ayudan a los estudiantes a entender por qué se hizo el documental “Hijos de las Nubes”.

ACTIVIDAD 5. ESPAÑOL EN EL SAHARA OCCIDENTAL

Actividad de léxico y comprensión lectora sobre la presencia del español en el Sahara Occidental y el valor que le dan la comunidad saharaui.

ACTIVIDAD 6. TAREA FINAL EN CLASE

Expresión oral donde los estudiantes pueden comentar diferentes aspectos de la situación en el Sahara Occidental y en otros contextos similares.

ACTIVIDAD 7.A TAREA FINAL FUERA DE CLASE SI NO VAS A LA PROYECCIÓN

Expresión escrita y visual en la que los estudiantes reflexionan sobre lo aprendido en las actividades anteriores.

ACTIVIDAD 7. B TAREA FINAL FUERA DE CLASE SI VAS A LA PROYECCIÓN

Expresión escrita en “Ojo Crítico” en la que los estudiantes reflexionan sobre la sesión de preguntas y respuestas.



Imágenes del documental *Hijos de las Nubes*

PÁGINAS WEB DE INTERÉS

EL DOCUMENTAL

<http://www.imdb.com/title/tt1661263/>

EL CINEASTA: ÁLVARO LONGORIA

https://es.wikipedia.org/wiki/Álvaro_Longoria

<https://morenafilms.com/en/>

GENERACIÓN DE LA AMISTAD SAHARAUI (GRUPO DE POETAS SAHARAUIS QUE ESCRIBEN EN CASTELLANO)

<http://generaciondelaamistad.blogspot.co.uk/>

https://elpais.com/elpais/2013/03/27/eps/1364409377_080491.html

BAHÍA AWAD, POETA

Página web personal <https://www.bahiaawah.net/biografía/>

Sobre el uso del español por los poetas saharauis,
<https://youtu.be/yWoTCWAALFE>

AZIZA BRAHIM, CANTANTE Y ACTIVISTA

Entrevista con la cantante Aziza Brahim https://youtu.be/hOf_45w0eRs

¿Y DÓNDE QUEDA EL SAHARA?

Blog en el periódico El País que intentar mostrar la riqueza de la cultura saharauí.
<http://blogs.elpais.com/donde-queda-el-sahara/>

FISAHARA

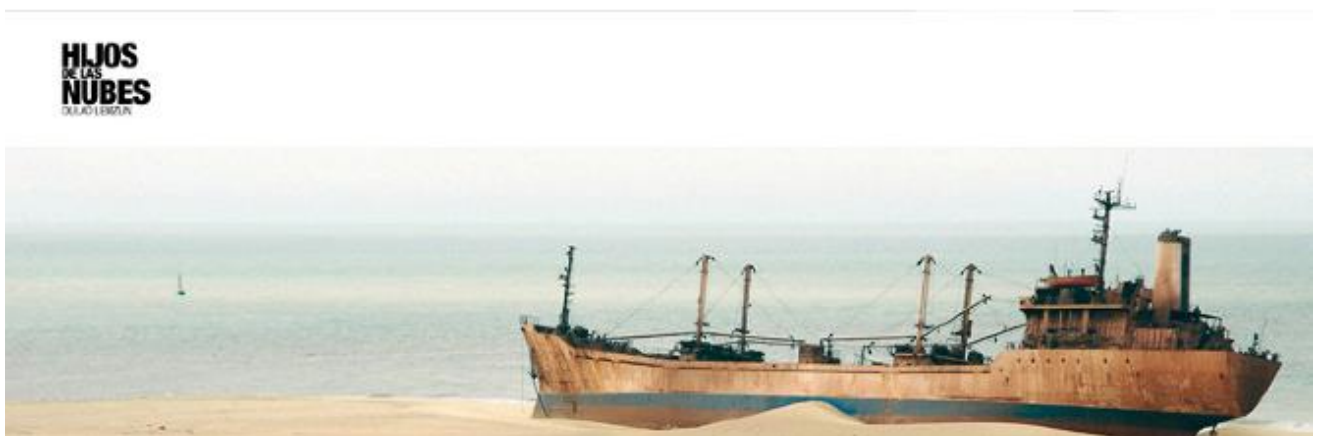
Festival Internacional de Cine del Sahara <http://www.festivalsahara.com/>

MINURSO

Misión de Naciones Unidas para el Sahara Occidental
<http://www.un.org/en/peacekeeping/missions/minurso/index.shtml>

DOCUMENTOS DE NACIONES UNIDAS SOBRE EL SAHARA OCCIDENTAL

<http://www.securitycouncilreport.org/un-documents/western-sahara/>



<http://claratejedor.com/HIJOS-DE-LAS-NUBES>

ACTIVIDAD 1. ALGUNAS IMÁGENES

OBSERVA CON TU COMPAÑERO-A Y COMENTA. TU PROFESOR-A PROYECTARÁ LAS IMÁGENES.

¿Qué ves en ellas? ¿Qué te sugieren?



ACTIVIDAD 2. ALGUNAS FECHAS

AQUÍ TIENES ALGUNAS FECHAS Y LOS EVENTOS RELACIONADOS CON EL SAHARA OCCIDENTAL, SEGÚN EL VÍDEO DE ANIMACIÓN DE ALEIX SALÓ QUE APARECE EN “HIJOS DE LAS NUBES”.



https://youtu.be/MbY3Kif5_ts 2'53''

ESCUCHA Y TOMA NOTA SOBRE LOS EVENTOS EN LA FECHA ADECUADA:

Fechas	Eventos
1885	
1963	
Años 70	
Periodo Guerra Fría	
1991	
Hoy	

ACTIVIDAD 3. ¿QUÉ PASA CON EL REFERÉNDUM?

AQUÍ TE PRESENTAMOS ALGUNAS PALABRAS Y EXPRESIONES RELACIONADAS CON EL TEMA. CON TU COMPAÑERO, DEFÍNELAS:

1. Colonia	
2. Autonomía	
3. Independencia	
4. Referéndum	
5. Población nómada	
6. Población sedentaria	
7. Autodeterminación	
8. Censo	
9. MINURSO	

AHORA DESCUBRE

¿Por qué no se ha celebrado aún el referéndum?

La MINURSO fue la encargada de establecer el censo de votantes y para ello tomó como base el censo realizado por los españoles en 1974, pero tal censo se había llevado a cabo con rapidez, con errores dada la dificultad de registrar a la población nómada, que suponía un 20%, en esa época.

Las discrepancias sobre la elaboración del censo de población han conducido a sucesivos aplazamientos y el referéndum sigue sin celebrarse. Marruecos exige que los marroquíes instalados en la zona en los últimos años tengan derecho a voto. Actualmente los saharauis están ya en minoría.

Posición de Marruecos

Marruecos se opone firmemente a una posible independencia para los saharauis y quiere que su propuesta de autonomía se acepte como base de las negociaciones. La posición de Marruecos es

que cualquier mención de la independencia es inaceptable, ya que esto subvierte la integridad territorial del Estado Marroquí.

Marruecos considera que el conflicto emana más de la rivalidad histórica entre Argelia y Marruecos y el generoso apoyo que Argelia le ha proporcionado al Frente Polisario, que de cualquier legítimo deseo saharaui por la libertad o la independencia. Marruecos considera que el Frente Polisario es un "títere" de Argelia.

Posición del Polisario

El Frente Polisario ha basado sus objetivos en el derecho a la autodeterminación del pueblo saharaui como vía para la independencia, basando sus reivindicaciones en el derecho internacional derivado de la Carta de las Naciones Unidas, las resoluciones de su Asamblea General y las decisiones del Tribunal Internacional de la Haya.

El Polisario ha expresado su disposición a hablar sobre alguna forma de compartir el poder, pero solo en el contexto de unas garantías post-referéndum donde la independencia sigue siendo una opción.

ACTIVIDAD 4. JAVIER BARDEM Y ALVARO LONGORIA HABLAN SOBRE EL DOCUMENTAL



<https://youtu.be/X2UjstjgXV0> (2012, 13m20ss)

EN ESTE VIDEO ANDREU BUENAFUENTE, CONOCIDO PRESENTADOR Y HUMORISTA CATALÁN, HABLA CON JAVIER BARDEM Y ÁLVARO LONGORIA SOBRE SU TRABAJO POR EL SAHARA Y EL DOCUMENTAL EN EL TONO DISTENDIDO Y COLOQUIAL TÍPICO DE SUS PROGRAMAS.

VOCABULARIO

En el video aparecen las siguientes expresiones coloquiales: ¿sabes lo que significan? Coméntalo con tu compañero:

Pegar un rollo:

Un curro:

Ser algo de cajón:

Alucinar:

Dar carta blanca:

Algo ser un chute de algo:

Ser un tema espinoso:

VIDEO (hasta 7m43ss)

Escucha con atención a los tres interlocutores y toma notas sobre la información que aportan con respecto a:

¿Por qué no se ha solucionado el conflicto?:

¿Cómo es la gente saharaui?:

¿Cómo nace el documental?:

¿Qué es el 4º Comité de descolonización?:

ACTIVIDAD 5. EL ESPAÑOL EN EL SAHARA

ESCUCHA “ESPEJISMO”, CANCIÓN DE AZIZA BRAHIM



<https://youtu.be/GEWw9cSCayQ>

ESPEJISMOS (letra y música Aziza Brahim)

Maldita la simiente de sepulcros
Palpita entre las piedras de tu patria
Y crece nutrida por la rabia
A costa de su siembra y de su fruto

Labor de los rencores sin renuncia
Al filo irreversible del abismo
Llanuras donde brotan espejismos
Y nuestras ilusiones se pronuncian

Estériles raíces destructoras
Regadas con la sangre de la gente
Transcurre entre el dolor de los ausentes
El ciclo de la era antipersona

Y ordenan el cultivo de la muerte
En la tierra que ocupan y abandonan
Los tallos de la flor de nuestra suerte
Ni olvidan su cosecha ni perdonan

5.1 ANTES DE LEER EL TEXTO ENCUENTRA EL SIGNIFICADO DE LAS SIGUIENTES PALABRAS. DESPUÉS, COLÓCALAS EN SU LUGAR CORRESPONDIENTE:

colonización	refugiado	álgido	centenario
documentación	arábiga	cursar	ámbito

La presencia del español entre los saharauis es el resultado de distintas situaciones de contacto iniciadas en el siglo XV, cuando se firman los acuerdos de las tribus de los territorios del Sahara Occidental con los Reyes Católicos, que culminan con la definitiva de la zona en el siglo XIX.

A lo largo del siglo XX, las influencias culturales, sociales y lingüísticas oscilaron, siendo el período más intenso el comprendido entre 1958 y 1974, con la proclamación de Sidi-Ifni y el Sahara como provincias españolas. En los años sesenta la influencia lingüística llegó a su punto más , producto tanto del amplio sector de servicios que abarcaba la Administración española como de la política educativa emprendida, que implicaba todo el sistema educativo no universitario. Según el censo español de 1970, había 16.648 hablantes de español sobre una población de 76.425 habitantes (21,8 %).

Las grandes capitales tenían un mayor contacto con la población española, frente a los grupos nómadas o pequeñas poblaciones situadas en los límites del territorio. Desde 1975, el pueblo saharauí..... en Tinduf (Argelia) optó por la defensa del español como un signo más de su identidad nacional y de distinción con respecto al entorno francófono. El español es la segunda lengua oficial, después del árabe, en la República Árabe Saharaui Democrática.

El español de los saharauis tiene fuertes matices canarios y andaluces, puesto que la proximidad de las Islas Canarias resulta en una población canaria en El Ayún y unas colonias de obreros saharauis en las Islas Canarias más cercanas a la costa africana. El habla de los saharauis se caracteriza por una combinación de rasgos dialectales españoles y la interferencia de su lengua nativa.

El español es «la lengua de la cooperación» en los Campamentos de Refugiados Saharauis. Cuba colaboró desde el inicio en la puesta en marcha de las áreas de educación y sanidad, y desde 1977 acoge a miles de estudiantes saharauis para estudios de secundaria y universitarios. El español es para la población saharauí refugiada en Tinduf «la lengua de la salud». Toda la documentación escrita del Ministerio de Salud Pública, los dispensarios y

hospitales está en español: administración, historiales clínicos, recetas médicas... También se utiliza el español en la recepción de enfermos, las consultas, las intervenciones, las prescripciones, etc.

En el familiar, los contactos entre la población saharauí y la española se realizan a través de ONG y de miles de personas anónimas que acogen a niños saharauís durante el verano o que acuden a los campamentos a prestar ayuda material y apoyo humano. Las mujeres saharauís reclaman aprender español para comunicarse con las familias españolas que acogen a sus hijos y con las organizaciones presentes en el terreno.

Aunque la enseñanza del español se encuentra en un momento crítico, el uso oral aumenta entre la actual población, así como la cantidad de producciones escritas y audiovisuales, gracias a las nuevas tecnologías. Gran parte de la oficial se escribe en árabe y español.

Miles de saharauís son bilingües. Un hecho sirve de broche perfecto para esta historia de hermandad entre dos pueblos. En 2005, los saharauís unieron sus voces al homenaje a Cervantes en el cuarto del Quijote con la lectura realizada en el Círculo de Bellas Artes de Madrid y la lectura en los Campamentos de Refugiados de Tinduf, mostrando que también el Quijote es patrimonio del pueblo saharauí. A Cervantes, cuya obra maestra estuvo tan ligada a la cultura, le habría emocionado oír sus páginas leídas, tantos años después, bajo la luna blanca del desierto, como símbolo definitivo de la unión entre dos mundos y dos lenguas llenas de vida. (543 palabras)

5.2 DECIDE SI LAS SIGUIENTES FRASES CON INFORMACIÓN DEL TEXTO SON VERDADERAS O FALSAS

	V	F
La presencia del español en el Sahara tiene más de cinco siglos		
Después de los setenta la influencia del español en la zona fue descendiendo		
En la República Árabe Saharaui Democrática el español es una de las lenguas oficiales		
El uso del español hablado está aumentando		
La población saharauí refugiada habla Tinduf, la lengua de la salud		
La enseñanza del español ha tenido mejores momentos		

5.3 COMPLETA LAS SIGUIENTES FRASES CON INFORMACIÓN DEL TEXTO.

- a. En República Árabe Saharaui se habla español debido a...

- b. La influencia lingüística en los sesenta fue muy elevada porque...

- c. Cuba colaboró especialmente...

- d. A las mujeres saharauis les gustaría aprender español para...

- e. Gracias a las nuevas tecnologías...

5.4 COMPLETA LAS FRASES CON EL CONECTOR CORRESPONDIENTE, SEGÚN LA INFORMACIÓN DEL TEXTO:

aunque

sin embargo

cuando

porque

además

a pesar de

- a. pasar por un momento difícil, la expansión del español continúa en el Sahara.
- b. ONG y miles de personas anónimas prestan su ayuda y apoyo a los saharauis; la ayuda oficial deja que desear.
- c. miles de saharauis son bilingües, muchas mujeres saharauis reclaman aprender español para comunicarse con las familias españolas que acogen a sus hijos.
- d. El español empezó a usarse en el Sahara se firmaron los acuerdos entre las tribus del Sahara Occidental y los Reyes Católicos.

- e. Los saharauis se sumaron al homenaje a Cervantes con la lectura del Quijote realizada en el Círculo de Bellas Artes de Madrid, ... de la lectura en los Campamentos de Refugiados de Tinduf.
- f. La población saharauí refugiada en Tinduf necesita hablar español..... es «la lengua de la salud».

ACTIVIDAD 6. TAREA FINAL EN CLASE

Comentad en grupos de 3 las siguientes afirmaciones y preguntas:

- a) “En nombre de la economía, pasamos por encima de los derechos humanos”, dice Bardem. ¿Estáis de acuerdo? ¿Qué consecuencias conlleva esta situación?
- b) "Hay una cosa que me preocupa: hasta qué punto se están destruyendo valores básicos. No hablo ya de derechos humanos, sino de la justicia, la dignidad, la libertad, que son constitutivas de la civilización" (José Luis Sampedro, 2009) ¿Estáis de acuerdo? ¿Ejemplos recientes?
- c) ¿Cuál es la diferencia entre solidaridad y caridad (o entre una economía solidaria y una economía caritativa)?
- e) ¿Creéis que este tipo de documentales pueden ayudar al cambio social? ¿En qué sentido?

ACTIVIDAD 7.A TAREA FINAL FUERA DE CLASE SI NO VAS A LA PROYECCIÓN

VAS A CREAR UN ENSAYO FOTOGRÁFICO TITULADO “SAHARA OCCIDENTAL: AYER Y HOY”. PUEDES UTILIZAR LAS FOTOGRAFÍAS DE LA ACTIVIDAD 1 O SELECCIONAR OTRAS EN INTERNET.

Tu reportaje tiene que incluir los siguientes elementos:

- Breve introducción
- Fotografías con un comentario (“pie de foto”) para cada una
- Conclusión

El Ensayo Fotográfico (adaptado de <https://prezi.com/aqe2r9ebwwld/el-ensayo-fotografico/>)

Definición

Un ensayo fotográfico es una narración compuesta de una serie de imágenes ordenadas. En él se construye un discurso sobre una determinada realidad representada que puede ser un acontecimiento, una historia de vida, un lugar, o una serie de reflexiones sobre un tema en particular

No es un reportaje o ensayo escrito.

Un ensayo fotográfico se diferencia de un reportaje puesto que no es una serie de fotografías tomadas al azar y seleccionadas por un editor. En el ensayo estas fotografías están pensadas una con respecto a la otra y se generan por una intención discursiva del autor de dicho ensayo.

Pasos para hacer un ensayo fotográfico:

1. Elegir un tema
2. Investigar/ Observar
3. Reflexionar/ Comprender
4. Elegir una serie de momentos que hablen de esa comprensión
5. Seleccionar fotografías que demuestren esa comprensión y tengan relación entre si para crear un discurso visual.

ACTIVIDAD 7.B OJO CRÍTICO. TAREA FINAL FUERA DE CLASE SI VAS A LA PROYECCIÓN

AQUÍ PUEDES PUBLICAR EN ESPAÑOL TUS REFLEXIONES, ANÁLISIS, ETC. EN RELACIÓN A “HIJOS DE LAS NUBES”.

<https://spanishinmotion.wordpress.com/sesionesdecine/ojo-critico/ojo-critico-hijos-de-la-nubes/>

En esta sección de Ojo Crítico, esperamos como mínimo 250 palabras. Tareas posibles:

1. Resumen de la sesión de preguntas y respuestas. Aspectos más interesantes.
2. La crítica de La Vanguardia describió el documental como “un documental de denuncia, cuya función es despertar conciencias dormidas, y, en la medida de lo posible, hacerlas actuar”. ¿Estás de acuerdo?